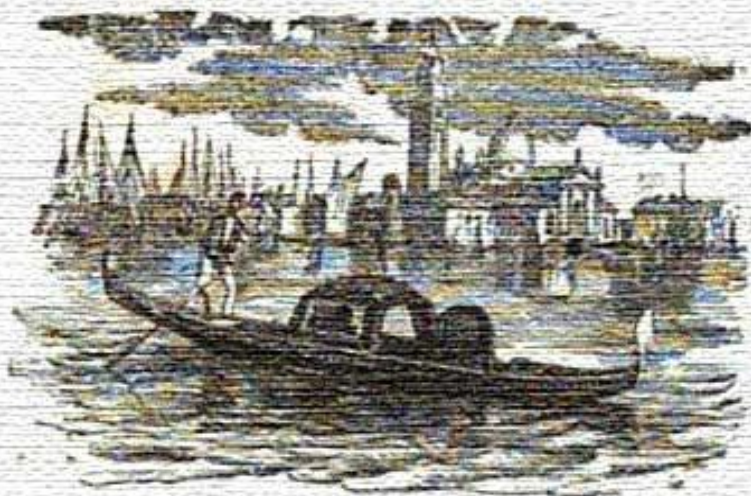


# NOVELLE

IN DIALETTO VENEZIANO

DI

CAMILLO NALIN.



VENEZIA

TIPOGRAFIA ANDREOLA

1819.

# INFORMAZIONI

Questo testo è stato scaricato dal sito stefanodurso.altervista.org ed è distribuito sotto licenza 'Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Condividi allo stesso modo 4.0'

Edizione di riferimento:

**Autore:** Nalin, Camillo

**Titolo:** Novelle in dialetto veneziano di Camillo Nalin

**Pubblicazione:** Venezia : Tipografia Andreola, 1819

**Descrizione fisica:** 111, [1] p.; 16 cm.

**Versione del testo:** 1.0 del 26 maggio 2012

**Versione epub di:** Stefano D'Urso

NOVELLE  
IN DIALETTO VENEZIANO  
DI  
CAMILLO NALIN

Non già un troppo caldo desiderio di fama fu d'incentivo alla inesperta mia Musa per comparire innanzi al Pubblico, ma bensì la mosse al cimento il dolce impulso dell'amicizia colla forza delle seducenti sue persuasioni.

Inesperta dunque, com'ella si è, non à potuto raccogliere per le ridenti vie del Parnaso uno scelto mazzo di fiori.

Osa quindi manifestarsi con queste Novelle, che se non saranno commendevoli per grande sforzo di fantasia, potranno forse ottenere qualche grazia per la loro condotta ed istudiata facilità.

Che che esse sieno per altro io andrò lieto oltremodo se verran compatite dal Pubblico ed arriverà taluna a piacere.

## LA DISTRAZION.

Messa in gala Siora Brigida,  
Dona svelta e spiritosa,  
La va un zorno a farghe visita  
A una certa Siora Rosa,

Che ghe dise, compiasendose  
Nel averla saludada,  
Cossa mai xè sto miracolo?  
Che bon vento l'à menada?

Xè un gran pezzo, né so vederghè  
La rason, che no la onora;  
Gala avudo qualche incomodo?  
Xela forsi stada fora?

Una volta se vedevimo  
O a la Nave, opur da Toni,  
Al passeggio su le Zatare,  
Su la riva dei Schiaoni;

Se trotevimo spessissimo  
Al Casin in Frezzaria,  
E ogni volta per pramatica  
Se faceva la partia;

Ma xè un pezzo, ghe lo replico,  
De sto ben che la ne priva,  
Che la fa che no se sapia  
Se l'è morta, o se l'è viva.

Tuti tagia, la se imagina,  
I tabari zo de Ela;  
Se domanda da ogni Socio:  
Cossa fala, indove xela?

Dove xè la Siora Brigida,  
Che xè tanto che no vien?  
Che per caso la sia in colora?  
Che la staga poco ben?

- Grazie, grazie - cortesissima  
Ela allora ghe risponde  
- Espression che mi no merito,  
E che proprio me confonde.

Vegnarò, no la se indubita,  
Tornaremo a star insieme  
Co avarò condoto a termine  
Do tre intrighi che me preme;

Ma anca mi son compatibile  
Perché ò avudo da soffrir  
De le cosse dispiacevoli  
Quanto mai che se pol dir.

Sto genaro per esempio  
Mio Sior Barba s'à amalà,  
E una freve infiammatoria  
In tre zorni l'à robà:

Dal dolor de tanta perdita,  
Che descriver no ghe posso,  
Deventada gera proprio  
Solamente pele e osso;

Quando dopo de sta racola,  
Dopo tuto sto tantin  
In campagna, povar'anima,  
Se me amala el mio Pierin

Co una spezie de mal putrido  
Che l'aveva donà a Dio,  
E che a merito del medico  
Se pol dir che l'è guario. -

Povarazza! Me l'imagino  
Quante pene, quanti afani  
Per un cuor cussì sensibile,  
E me investo in tei so pani:

La me diga: el primogenito  
Dei so fioli forsi xelo?  
- Sì... Signora; el primo e l'ultimo:  
No go fato altro che quello,

E se mai la sorte barbara,  
Che i più cari ai nostri cuori  
La ne tol, lo fava vitima;  
Bona note sonadori. -

Siora Rosa, more solito  
Distratissima che gera,  
Al discorso de la visita  
Ghe risponde in sta maniera

- Bona note, cossa disela!  
La pol far dei fioli ancora:  
Gala forsi quel fio unico?  
- No goi dito, s'ì signora. -

D'esser corsa in una replica  
Se ne acorse sul momento,  
Ma la cerca de coverzerla  
Con un poco de talento,

E ghe dise: - La xè zovene  
La xè fresca: sana e bela  
No bisogna farse in viscere,  
Toca adesso una putela.

- No voi altro de ste budele,  
Piernn solo m'à bastà,  
E po go le mie quaraseme,  
Xè 'l negozio dissecà. -



Per un'ora come racole  
Le continua a batolar;  
Finalmente Siora Brigida  
Salta su: - Bisogna andar.

- Oramai, dopo de un secolo  
Che stò ben no la me dà;  
Xè abonora gnanca vespero  
A San Marco xè sonà.

- Tornaremo presto a vederse,  
Ma sta volta la permeta  
Che la lassa, perché caspita  
Go el putelo che me aspeta.

Ghe ripete quella stupida:  
- Xelo el solo che la gà?  
- Xè mez'ora che lo predico,  
E gnancora la lo sa.

Go quel solo, ghe lo replico,  
Quelo solo, graziadio.  
Perché quà posso zararghelo  
De no averghe partorio:

Vogio ben che la memoria  
No ghe serva, ma minchioni  
Se la tien sempre sto metodo  
Ghe vol altro che polmoni.

Vago via, perché pronostico  
Se me fermo ancora qua,  
De sentir che la me replica  
*Xelo el solo che la ga. -*

Brontolando Siora Brigida  
Verso casa la xè andata:  
Siora Rosa vergognandose  
Un stival la xè restada.

*El caseto de ste femene  
Pol servirghe de lezion  
A quei tali che xè facili  
Nel sofrir la distrazion.*

## L'ASENO.

Dopo aver tentà el tentabile,  
No savendo come far  
Per al mondo un nome celebre  
Anca lu poder lassar,

El pensier de andar su l'Aseno  
A un Signor ghe xè saltà,  
E più aseno de l'Aseno  
Per da drio lu ghe xè andà.

L'animal che col so comodo  
Gera allora a pascolar,  
Che se sente contro el solito  
Nel preterito a tetar,

Dopo aver povaro diavolo  
Tuta quanta la matina  
Senza mai fermarse un atomo  
Portà i sachi de farina,

Gh'è venudo su la budela,  
E temendo che i lo mena  
De bel novo a la so carica  
Co la basta su la schena,

Te ghe mola in stil laconico  
Ne le gambe una scalzada,  
Che lo buta capitombolo  
Mezzo morto su la strada.

A sto barbaro spettacolo  
Un gran bozzolo de zente  
In soccorso de quel misero  
A corando ghe va arente,

E tre quatro de bon animo  
Lo tol suso in stato tal,  
Che 'l progeto i forma subito  
De portarlo a l'ospeal.

Xè ridoto adesso el pampano  
Che 'l camina col baston;  
A so dano, el se la merita,  
Tuti dise, quel cogion.

*La moral xè facilissima,  
E se vede che in sostanza  
Per tratar anca coi Azeni  
S'à da aver de la creanza.*

## EL VIAGIATOR.

Un Cavalier da Cataro  
Che gera un gran signor  
Se la godeva a spenderli  
Facendo el viaggiator;

Omo de bon caratere  
Ma pien de vanità,  
Che gradi onori e titoli  
Vantava in società:

De tarda note el capita  
Sto tal a l'ostaria  
In un vilagio piccolo  
De nome la Badia;

Stanchi da un viaggio incomodo  
Gaveva i so cavai,  
E da un scravazzo oribile  
De piova maltratai;

El servitor prontissimo  
Va a bater al porton  
Per procurar ricovero  
A elo e al so paron:

Bati, sussura, strepita,  
Nissun vegniva mai,  
L'Osto, la serva, i omeni  
I gera indormensai:

Alfin dopo un periodo  
Che i stava là a aspetar,  
Un scuro co de l'impeto  
I sente a spalancar,

E a dir da un omo ruvido: -  
Chi xè quel fio de un frate  
Che fa sto ca del diavolo,  
Che cussì forte bate?

Son stufo de sta sonica,  
Finila, e andè in malora  
Che no ricevo ospiti  
In ostaria a sta ora. -

A la sentenza barbara  
El Conte s'à degnà  
Quel Osto vilanissimo  
Pregar per carità,

Disendoghe: - per grazia  
Ve suplico averzì;  
Che semo come celeghe  
Bagnai la testa e i pì.

Comosso da la suplica  
Chi seu? - domanda l'Oste -  
Viagieu co Cavai proprj,  
O xeli de le poste?

Alora lusingandose  
Che i lo riceva drento,  
El Nobile da Cataro  
Ghe dise sul mumento: -

Mi son el Contestabile  
Luculo Lengua d'oro  
Baron de la Mirandola,  
E Cavalier dal Poro,

Oriondo da Demostene,  
Seguace de Maometo,  
Parente de Pitagora  
Ghe viagia per dileto. -

Co tuto sto catalogo  
La testa el ghe confonde  
A l'Osto, che va in colera  
E pronto ghe risponde: -

Eh! Eh! ghe xè un esercito:  
Demostene, Luculo,  
E xè venudo a romperme  
Sina Maometo el c...

No go abbastanza camare,  
Troveve un altro alogio,  
Perché, mi ve lo replico,  
Sè tropi, e no ve voggio.

E in cussì dir quel aseno  
Privo de compassion  
Senz'ascoltar più silaba  
Va drento del balcon.

El Viagiator in furia  
Ciga da desaparà;  
Ma xe 'l cigar inutile  
Per lu no gh'è pietà:

Che causa de l'equivoco  
Fio de la so ambizion  
L'Osto no vol averzerghe  
De l'Ostaria el porton,

E co una note perfida,  
Co tuto el so disagio  
Ghe toca al Contestabile  
De proseguir el viaggio.

Go gusto el se la merita,  
La ghe xè proprio stada  
Al Nobile da Cataro  
Ben fata la filada.



*Servir ghe pol de regola  
Sto bel caseto a tanti,  
Ma spezialmente al numero  
Dei Cavalieri eranti.*

## L'AMBIZIOSO.

Un Signor de casa vechia  
Pien de bezzi come 'l vovo  
No faceva che pensarsene  
Ogni zorno una da novo;

Ignorante più de un rovere  
Profondeva i so zechini  
In sempiezzi d'ogni genere  
Da far rider i vicini;

El sperava, miserabile,  
Col so modo de pensar  
Acquistarse un nome celebre;  
Farse un omo singlar:

Sempre befe, sempre satire  
El sofriva da la zente,  
Né gà valso mai le prediche  
De l'amigo, e del parente,

Che ustinà più assae de un aseno,  
Pien de boria, de ambizion,  
Ei saveva ben risponderghe: -  
Dei mii soldi so paron. -

Dopo tante e tante budele  
S' à pensà sto bel talento  
D'un gran fiume arente l'arzere  
De comprarse un casamento;

E po' a letere da scatola  
Sora l'arco del porton  
Ghe fa meter una lapide  
Che portava sta iscrizion

*In ste porte de delizia  
Per qualunque sia motivo  
No ghe deve, Dio delibera,  
Entrar gnente de cativo.*

Tuti leze quel preambolo  
Mala pena el xè sta fato,  
Giudicando el proprietario  
De presenza mezzo mato.

El dì dopo, da un anonimo  
Del paese gh'è sta scritto  
Per burlarse de quel stolido  
Sto ridicolo quesito.

*Se entrar gnente pol per massima  
De cativo in sto porton,  
Per che parte de la fabrica  
Entra drento el so paron?*

*Nu podemo da sto anedoto  
Francamente argomentar  
Che sogeto xè a la critica  
Chi vol farse singlar.*

## L'IMBRIAGON.

Un omo alquanto ruvido,  
De quei del tagio vechio,  
Che ghe bastava l'animo  
De beversene un sechio,

La sera el gera solito  
De andar a l'ostaria,  
Né mai senza esser gnognolo  
Da là el vegniva via,

Za sempre col pericolo  
Essendo mezzo coto  
De andar a capitombolo,  
De farse el muso roto.

Continuamente prediche  
Ghe fava so Muger  
Per veder de ridurselo  
A cosse del dover,

Disendoghe che a rischj  
Grandissimi el s'espone,  
E che 'l diventa el bagolo  
De tute le persone;

Che se sta vita el seguita  
El zorno vegnarà  
Che ancora fresco e zovene  
El vin lo coparà,

Portandoghe l'esempio,  
Che tanto va la sechia  
Al pozzo fin che 'l manego  
La lassa, opur la rechia.

Lu allora senza perderse  
Ghe dise: - Muger mia  
Scaldada senza dubio  
Ti ga la fantasia:

Per mi no gh'è 'l pericolo  
Che ti prevedi ti,  
No perdo rechia o manego  
Se seguito cussì,

Perché posso zurartelo  
Né sera, né matina  
Al pozzo no i me trapola,  
Mi vago a la cantina;

E sempre co sto metodo  
De viver te prometo  
A scanso de disordini  
Sta pur col lo cuor quieto.

*Co s'à da far coi stolidi  
Che ghe n'è tanti al mondo  
No serve de metafore  
Bisogna parlar tondo.*

## LA SENTENZA.

Se pensa Dona Lugara  
Unita a so mario  
De visitar sior'Agata  
In campo de San Lio:

Per no scaldarse el sangue  
I va co tuta flema  
A passi de formigola  
Secondo el so sistema;

In cale de le muneghe  
I ariva finalmente,  
In dove che una fabrica  
Ghe gera sorprendente,

E mentre che stupindose  
Atenti i contemplava  
Quel'armadura altissima  
Coi mistri che laorava,

Da l'alto a capitombolo  
Sbrizzà per accidente  
Un omo zo precipita  
In mezzo de la zente.



Puteli, done e omeni  
Core da desparai  
Per veder cossa diavolo  
Che xè quel tananai:

Curioso come el solito,  
Confesso el mio pecà,  
Coro anca mi a quel strepito  
Per esser informà;

Me fico in mezzo al bozzolo  
Che gera su la strada,  
E vedo che una femena  
Xè in tera destirada;

Domando a Tizio, a Cajo  
Cossa xè nato, e pronta  
Una massera zovene  
Sento che la me conta.

- Un manoval, lustrissimo,  
A basso xè cascà,  
E in testa a Siora Lugara  
El cesto gà petà

Co una tal paca oribile,  
Che in bota el l'à copada,  
E lu (vero miracolo)  
Cussì l'à scapolada.

Tuti stupisse, e Momolo  
 Marìo de la defonta  
 Sto caso lagrimevole  
 Al terzo al quarto el conta,

Cigando coram populo,  
 (Vardè che bon marìo)  
 - De tanto amara perdita  
 Voi esser risarcìo.

Sì lo pretendo: el barbaro  
 A costo che me vaga  
 Sin l'ultimo centesimo  
 Vogio che 'l me la paga,

Perché se da la fabrica  
 El casca da cogion,  
 Che 'l copa la mia Lugara  
 Ghe xè forse rason? -

Difati pien de colera  
 Contro del Manoal  
 Co sta sucinta suplica  
 Ricore al Tribunal.

*Ancuo verso le dodese  
 Per strada me trovava  
 Co mia Muger bon'anima,  
 E intanto che vardava*

*Un'armadura altissima,  
Precipita da quela  
Un omo, e patatunfete  
In bota el la sfrasela:*

*Del caso deplorabile  
Che move compassion,  
Vogio sapienti giudici  
Aver sodisfazion.*

*Venezia cinque magio  
Mile otocento e oto  
Servitor suo umilissimo  
GIROLAMO QUAGIOTO.*

El tribunal ch'esamina  
La cossa atentamente  
Capisse a colpo d'ochio  
Che 'l caso xè inocente,

E trova ragionevole  
Dopo de aver sentio  
La petizion ridicola  
Darghe la carta indrio.

Ma ghe la dà scrivendoghe:  
*Xè meglio combinarsse  
Perché saria da stolido  
Cercar de vendicarsse*

*Se mai po Sior Girolamo  
Xè fermo nel proposto,  
E vol inesorabile  
Vendeta ad ogni costo,*

*Doman sarà dà l'ordine  
Che gabia quel Murer  
Soto l'istessa fabrica  
Da meter so Muger,*

*Aciò el petente intrepido  
Butandose da l'alto,  
Sora de quela femena  
El possa far el salto.*

*Se vede zà benissimo  
Che gera l'artegato  
Un meterlo in ridicolo  
Tratandolo da mato,*

*Perché sto caso tragico  
Nol s'à mai combinà,  
Nè l'è da nessun Codice  
Al mondo contemplà,*

*E mi facendo el strolego  
Azardo de predir,  
Che zà no i lo considera  
Gnanca per l'avegnir.*

L'istoria s'à in dettaglio  
In bota sparpagnà;  
Sior Momolo xè 'l bagolo  
De tuta la Cità;

E ancora gh'è chi nomina  
Ridendo in so presenza  
La suplica da aseno,  
La comica sentenza.

*Sto singlar anedoto,  
Che à fato e fa stupir,  
Secondo el mio giudizio  
Me par che 'l voglia dir:*

*Che l'omo ragionevole  
No deve mai cercar  
Cosse che sia impussibili  
O che no s'à da far;*

*Se no, benché 'l sia misero,  
Con tuto ciò el sarà  
Sempre dal magior numero  
Deriso e criticà.*

## LA QUESTION.

Ghe n'à tanti per dia baco  
Zovenoti ogni paese  
Ignoranti più de taco  
Che xè pieni de pretese,

Teste vode come zuche  
Che spua sempre una sentenza,  
Che ve sbarra fanfaluche  
Con un'aria d'eloquenza;

Che ghe cazza in ogni dialogo  
Qualche caso che gh'è nato,  
Che vien fora col catalogo  
De l'imprese che i gà fato;

Musi roti, sfrontadoni,  
Senza un fia d'educazion,  
Che da gnente no i xè boni,  
E che insulta la rason,

Che se spazza per Dottori,  
Per Baroni, per Marchesi,  
Che a sentirli parlar lori  
I à zirà cento paesi;

Teste vode, lo ripeto,  
Che se crede Ciceroni,  
E dei libri, ghe scometo,  
No i conosse che i cartoni.

Se trovava un de costori  
A una tal conversazion,  
Ne la qual da do Signori  
Se faceva la question.

*Se Milan compreso tuto  
De Venezia sia più belo,  
O se invece el sia più bruto  
Confrontando questa a quello.*

Senza gnanca esser chiamà  
Lu ghe mete la bardela  
Asserindo da sfrontà  
Che Venezia xè più bela,

Che Milan no gà de bon  
Che 'l so Domo e strade larghe,  
E che a questa in conclusion  
No gh'è gnente da scartarghe; -

Bravo - allora dise quello  
Dal giudizio favorìo -  
Là ghè i pezzi da cartelo  
Più famosi e xè fenìo.

El detaglio la ghe fazza  
De le cosse del paese;  
De la riva, de la piazza  
Dei palazzi, de le Chiese.

La ghe diga francamente,  
Oltre al belo material,  
Se se dà più bona zente,  
Se a Venezia se sta mal: -

Quel lasagna se scansava  
Co modestia assae pulito,  
Ma quel'altro lo sforzava  
A parlar, finché 'l gà dito: -

De contarghe per minuto  
Veramente no so in caso,  
No ò podesto veder tuto,  
E per questo dunque taso;

Do tre volte che so andà  
De un amigo in compagnia  
Go dovuto apena entrà  
Tacar soto, e vegnir via: -

Vie che bomba budelona!  
(Tuti quanti esclama alora,)  
Tropo grosse, la perdona,  
La le lassa vegnir fora;



Tropo grosse mo la veda  
La destira le lasagne,  
E no semo, la lo creda,  
Vegnui zo da le montagne:

Lo sà sina i mii stivali  
Che Venezia xè piantada  
Tuta quanta sora i pali  
E da l'acqua contornada

La me diga, quando vala  
Co l'amigo a far del moto?  
In laguna quando fala  
I Cavali tacar soto? -

L'è resta senza eloquenza  
Quel marcante da falope  
E gà parso esser prudenza  
De tor suso el dò de cope.

*Zovenoti negozianti*  
*De sta roba de valor*  
*Abiè sempre el spechio avanti*  
*Del famoso viaggiator.*

## LA FALSA APARENZA.

Se creder dovemo  
    Ai libri stampai,  
    Che gh'era trovemo  
    Nei secoli andai

In Spagna un Convento  
    Grandioso de Frati,  
    Che i zorni là drento  
    Viveva beati,

Bevendo, e magnando  
    I meglio boconi,  
    E avendo dà el bando  
    Ai gusti baroni;

Lontani dal vizio,  
    Donai tuti al Cielo,  
    In coro l'Ufizio  
    Diseva con zelo:

I gera esemplari,  
    Famosi nei Canti,  
    Atenti ai so altari,  
    Divoti ai so Santi.

La fama sti Frati  
Godeva nel mondo  
De gran leterati,  
De quei che spua tondo,

E ognun li stimava  
Sapienti omenoni  
Che i Orazj eclissava,  
I Ovidj, i Maroni.

Un Padre del logo  
Che gera pietoso  
D'acordo col cogo  
A un tal bisognoso

Che lu conosceva,  
Ghe dava el disnar,  
Perché nol gaveva  
Mistier da campar,

E sempre in scondon  
Magnava de tuti  
Manestra, capon,  
El rosto, i so fruti.

A dar la spanzada  
El stava soletto  
Dabasso in intrada  
Ficà in t'un logheto;

Ma un zorno per baco  
El logo xè stà  
Dai frati co un sacco  
De risi occupà,

E quando al convento  
Al solito el xè,  
Nol pol andar drento  
La chiave no gh'è.

Sorpreso lu resta  
Co tanto de naso,  
Se grata la testa  
Pensando al so caso.

El Padre pietoso  
Che gera informà  
El capita zoso  
Da quel desparà,

Lo chiapa per man  
Ghe dise vegnì  
Facendo pian pian  
Desuso co mi;

Lu allora contento  
Ghe fa compagnia,  
I va come 'l vento,  
I xè in libreria.

Ma quando el se vede  
Là drento arivà,  
De esser el crede  
Ben presto squagià,

E al Padre gà dito: -  
Sarò da sti frati,  
Se stago in sto sito,  
Che xè leterati,

Che studia di e note,  
Sorpreso, e in alora  
A furia de bote  
Sarò cazzà fora.

De spasemo pien  
Scampar vol a un trato  
Ma at'altro lo tien  
Ghe dise: - seu mato?

Stè pur col cuor quieto,  
No stè a far sussuro  
Che qua ve prometo  
Sè più che sicuro:

No s'à mai avertò  
Ste gran librerie  
Che i ragni a covertò  
De imense scarpie,

Né xè gnanca cani  
Venudi quà drento  
Da tanti gran ani  
Che so in stò convento: -

Col sente sta cossa  
El resta copà;  
Ma el Padre una scossa  
In bota ghe dà,

Disendoghe: - Amigo  
L'è proprio cussì,  
E quel che ve digo  
In mente tegnì.

*Per ben giudicar  
Ghe vol gran prudenza,  
Né pol mai bastar  
La sola aparenza.*

## EL MALDICENTE.

Un uomo de calibro  
Dei secoli passai,  
De quei che atorno un libro  
I xè insatanassai,

Campava i dì felici  
Contento del so stato  
Avendo per amici  
Un Prete, e un Avvocato

E lu li socoreva  
Cussì de quando in quando,  
Perché no i possedeva  
Tre lire al so comando;

El primo un religioso  
Pien de talento, e bon;  
Quel altro un invidioso,  
Un furbo, un cabalon.

Diatribè sto secondo  
Ghe fava a tuti quanti,  
El batizava al mondo  
Chi sciochi, e chi birbanti:

El va a trovar un zorno  
    Quel omo leterato,  
    E po da vero storno  
    Ghe dise tuto a un trato. -

I amici, che se conta  
    Più de bon cuor, più cari  
    I tien la forfe sconta  
    E i taglia zo i tabari;

Quel degno sacerdote,  
    Che tanto vu stimè,  
    El mormora di e note,  
    El dise che vu sè

Un omo senza sesto  
    Che afani no se tol  
    Che forsi sarè onesto,  
    (Ch'entrar quà lu no vol;)

Che vu dè bezzi a usura,  
    Che rovinè la zente,  
    E per leteratura  
    Che nol ve stima gnente;

E cento mile cosse,  
    Che par che gabiè fato  
    Con chi no ve conosse  
    Azion da scelerato. -



L'omo che gà talento  
Le idee no se confonde,  
Ghe pensa su un mumento  
E dopo el ghe risponde. -

Capace, lo confesso,  
No credo sia quel tal;  
O nol s'à ben espresso,  
O che avè inteso mal:

Lu me conosce a fondo,  
El sa i mii sentimenti,  
E che no fazzo al mondo  
Sto sfarzo de talenti.

Che odio, e che detesto  
Quei tali che fa stochi,  
Perché i vien richi presto  
A spale dei pitochi; -

Ma insiste l'Avocato  
A dir che l'à sentìo,  
Infin che 'l Leterato  
El bergamo à capìo;

El gà capio, bravissimo,  
Che no xè vero gnente,  
Che tuto xè falsissimo,  
Che 'l prete xè innocente,

E ghe sogiunge lesto  
Senza cambiar mai ton; -  
Se dunque el dise questo  
Vol dir che 'l gà rason,

Che i mii difeti è certi,  
Che me li portò adosso,  
Che lu me l'à scoverti,  
Che mi no li conosso,

E po perché me regola  
Da furbo el ghe li conta  
A un omo che petegola  
Metendoghe la zonta. -

Asvelto più d'un gato,  
Come l'avesse l'ale,  
Confuso l'Avvocato  
L'è andà zo per le scale;

E dopo de sta racola  
Lu no gà avudo muso  
Co tuta la so ciacola  
De andarghe più dessus.

*Da sto curioso anedoto  
Se pol capir che spesso  
Chi cerca el mal del prossimo  
Pregiudica se stesso.*

## LA BURLA.

L'altro zorno diese dodese  
Zovenoti galantoni,  
Morbillosi quanto Eraclito,  
Ma de fondo tuti boni,

Che pronunzia el so giudizio  
Sora questo, e sora quello,  
E che in testa gà el catalogo  
De le done da cartelo,

I se porta more solito  
De conserva per chiassar  
In t'un logo in ora topica  
L'apetito a sodisfar;

Tuta zente che xè comoda,  
Che ghe piase l'alegria,  
Che pol spender el so talaro  
Per disnar a l'ostaria,

Ganimedi galantissimi  
De quei proprio del bon ton,  
Cortesani che la mastegha,  
Che camina col baston;

Un de lori pien de spirito  
Quando ariva in tola i fruti  
Sie zechini espone al publico;  
Ghe vien l'acqua in boca a tuti:

Che in sti tempi climaterici  
Sie bei ruspj de paela,  
Mi lo so, ma no per pratica,  
I stà ben drento in scarsela;

E po dopo a tuto el circolo  
El ghe dise: - saver voi  
Cossa ognuno pagaria  
Se sti bezi fusse soi? -

Tuti alora fati prodighi  
A sta tal proposizion,  
I propone cafè, punchi,  
El rosolio, el zavagion.

Fra sti tali sior Parsemolo  
Omo asvelto che ragiona,  
El capiva che ghe 'l bergamo,  
Che qualcuno se cogiona,

E a cercà tuto el pussibile  
Per no dir cossa el faria,  
Ma no l'à podesto esimerse,  
Dal servir la compagnia;

E anca elo regolandose  
Sora quel che l'à sentio,  
El gà dito per compiaserli: -  
Se quel oro fusse mio,

Se disponer a capriccio  
Mi podesse quei contanti,  
El caffè col so rosolio  
Pagarave a tuti quanti. -

Ben: la toga: - dise subito  
Quel che fava sta filada, -  
Questo qua xè un zechin ruspio,  
Sia la cossa terminada,

E za che quà de bon'animo  
Semo tuti, e spezialmente  
Ela caro sior Parsemolo,  
La lo spenda alegramente;

La lo spenda, e tripudiemolo  
Sina mai che ghe ne xè,  
La ne fazza far el brombolo  
De rosolio e de caffè: -

A veder sto cuor da Cesare,  
Sto tratar co nobiltà  
Che xè adesso andà in desmentega,  
Né più in uso tornarà,

Se stupisce in grado massimo,  
Né faceva altro che dir:  
O l'è mato da San Servolo,  
O per baco el vol morir;

Ma l'à subito dà i ordini  
Da preciso cortesan,  
Custodindo zelantissimo  
La moneda in te le man.

Comparisce là in t'un atomo  
Ben fornido un cabarè,  
Dove i beve fati emuli  
Sinamente che ghe n'è:

I chiassava, i fava strepito  
Tuti pieni de morbin,  
Co l'idea che se tripudia  
Sotto l'ombra del zechin,

Anca el nostro sior Parsemolo  
Gera ilare e contento,  
Tuto altro imaginandose  
Che ghe fusse el tradimento,

E facendo da lustrissimo  
Come gera el so dover  
Fin a l'ultimo centesimo  
Paga el conto al cafetier.

A sto passo quel che i ruspj  
Destirai gaveva in tola,  
El gà dito con de l'enfasi: -  
Mi domando la parola: -

E se mete in ton da catedra  
Con un'aria da dottor,  
Dirigendo a Sior Parsemelo  
El discorso in sto tenor. -

Ela à dito, no gh'è dubio,  
Se mii fusse quei contanti  
El cafè col so rosolio  
Pagarave a tuti quanti;

Ben; la sapia, che mi venare  
Gera a Padoa capità,  
Quando incontro soto i porteghi  
Verso el Santo el so Papà:

El me ferma gentilissimo,  
Me domanda - come steu?  
Ben ghe digo, e lu me replica,  
Da ste bande indove andeu?

Ghe rispondo che a Venezia  
Go intenzion de andar sta sera,  
E che anzi per dirigerme  
Gera alora a la coriera:

A pregarve de un incomodo,  
El me dise, mi saria;  
Mi ghe salto suso subito,  
Comandè gesusmaria!

Nele man me dà una letara  
Che conservo quà in scarsela  
Sul mumento consegnandome  
Sie zechini de paela,

E me incarica de darglieli  
Co la letara a so Fio,  
E po dopo saludandome  
Me dà un baso, e va con Dio.

Col sigilo ancora vergine  
Go la carta conservà,  
E i so soldi propri identici  
A Venezia go portà:

Questa qua xè la so letara,  
Cinque ruspj questi i xè,  
E mi resto ringraziandola  
Del rosolio e del caffè. -

De sta burla sganassandose  
Tuti chiassa, e fa sussuro,  
Ma per altro sior Parsemolo  
Stava là col muso duro;



El silenzio el cambia in colera,  
E se mete a far barufa,  
Sostentando in virga ferea  
Che cussì la xè una trufa:

El ghe dise strapazzandolo: -  
Sto contegio no va ben,  
E pretendo in punto e virgola  
Tuti i soldi che me vien,

Altrimenti co una suplica  
Mi ricoro ai tribunali,  
Nominando testimonj  
De la trufa i comensali. -

La facenda cussì termina,  
Tuti ride come mati,  
Ma lu intanto inesorabile  
Ei xè drio che 'l ghe fa i ati.

*Mi me par che sia aplicabile  
Per el caso che ò contà  
Quel proverbio rancidissimo  
Tanto in uso e remenà:*

*A l'ostaria no vago.  
Ma co ghe son ghe stago.*

## MARIO MALANI.

El Conte Caparo  
Voleva tor  
Bon, bravo e zovene  
Un sepvitor;

L'era difficile  
Da contentar  
Tuti sti meriti  
Per combinar.

Tanti tantissimi  
Se ghè presenta  
Ma no ghè un'anema  
Che lo contenta,

Chi gera vechio  
Quasi impotente,  
Chi tropo zovene  
Chi bon da gnente,

Uno assae piccolo  
Xè de statura,  
St'altro una latola  
Senza figura;

Alfin ghe capita  
Un che pareva  
Con tuti i numeri  
Che lu voleva.

Lo ferma subito  
Sperando za  
Quel che ghe comoda  
De aver trovà.

Muto el lo esamina  
Da capo a fondo  
Come un prodigio  
Del novo mondo,

E po lo interoga  
Col dir: Chi seu?  
Maridà, o nubile  
Che età gaveu?

Mi son, lustrissimo,  
Mario Malani  
Son omo scapolo  
Go vintiot'ani.

Bravo, bravissimo,  
Va ben fin quà;  
Ma come stemio  
De abilità?

Son bon da spender  
Da cusinar  
So bon le camare  
Da destrigar.

Son bon da petene  
Bon da incolar  
Me inzegno a cuser  
A sopresar.

Son de quei omeni  
A tuto usai,  
Sina la patina  
Dago ai stivai.

Bravo bravissimo  
So contenton;  
Ma come stemio  
De informazion?

Benché i miei meriti  
Sia assae ristreti,  
Queste pol darghele  
Varj Sogeti:

Dal Conte Datolo  
So sta do mesi  
E ò dovù perderlo  
Per mali intesi,

Tratà da smafaro,  
Ma za innocente,  
Pol asserirghelo  
Tuta la zente,

Per una suplica  
De quel cagnera  
Son andà risego  
De la galera.

Dal Conte Otavio  
Luculo Basa  
Mi gera economo  
Mistro de casa;

La povar'anima  
Da chi no i sa  
L'è resta vitima  
Avelenà;

E la superstite  
Berta so fia  
Per fin politico  
M'à mandà via:

Pianzendo a lagreme  
El mio Paron  
M'ò messo a vender  
Corda e saon.

Ma el mio negozio  
Voler de Dio  
Xè andà malissimo  
E go falio.

Fallo intendemose  
Coi bezzi in man;  
Come xe 'l solito  
Da cortesan.

Per po' rimeterme  
Onestamente,  
E far che giubila  
De più la zente,

Unito a Rusola  
Sanser da stochi  
Omo bravissimo  
Da pescar gnochì,

Quei quatro talari  
Li gò impiegai  
E al cento e quindese  
L'ò radopiai.

Ma à fato el Diavolo  
Per mia malora,  
Par impossibile!  
Che me inamora,

Lusverde Trapola  
Gran balarina  
M'à co un balabile  
Butà in rovina.

Drio quela femena  
Me sò inzucà,  
E co' un centesimo  
No m'è restà,

Tol su e va a Napoli  
Siora Lusverde,  
E mi adorandola  
So restà al verde.

Cargo de debiti  
E in tristo arnese  
So andà al servizio  
D'una francese.

Doneta zovene  
De bon sestin,  
Piena de spirito  
E de morbin;

Dove 'l ricapito  
Gera de tanti  
Che in piazza i nomina  
Come galanti.

Bench'el salario  
Che la me dava  
Fosse assae piccolo,  
Me la passava;

Perché le visite  
Che là vegniva,  
E che spessissimo  
Za favoriva,

Le gera prodighe  
Senza confin;  
Chi dava el talavo  
Chi el so zechin

Ma i beni termina  
Co se contento,  
El mal ve capita  
In t'un mumento.

Vien fora l'ordina  
Che tempo un mese  
Vada sta femena  
Al so paese;

El zorno capita  
De far partenza,  
E mi la seguito  
Sina a Vicenza;



Là innamorandose  
De sta creatura,  
Un omo vedovo  
El la rancura;

Profita subito  
La mia Parona  
Del ben carattere  
De la persona,

E licenziandome  
Senza pietà  
Quela ingrattissima  
M'ha abandonà.

Là senza apogio  
De sorte alcuna  
Doveva bater  
Sempre la luna.

Ma mi per indole  
Piuttosto forte,  
Fando el filosofo  
Sora la morte,

Disea, se seguito  
A star a spasso,  
Adio bucolica,  
Vago a patrasso.

El mio peculio  
Gera ridoto  
Gnanca un centesimo  
Più de un daoto;

Ma inzegnosissimo  
Quando ocoreva,  
Gera pien d'anima  
Né me perdeva,

Anzi per dirghela  
Me la campava  
Benché un centesimo  
No guadagnava.

Quando me capita  
Da approfitar  
Senza pericolo  
De un bon afar,

Che esaminandolo  
Lo go abrazà,  
E al ciel piacendoghe  
M'ò repetà.

Da là pochissimo  
A dir se sente,  
Ch'el Conte Agapito  
Baron del Dente,

Facendo i calcoli  
Nel so mezà,  
Se acorse subito  
Che i gà robà

Un mier de bavare  
Co gran bravura,  
E senza romperghe  
La seraora.

Davanti i giudici  
Ricorso el fa  
Acìò el colpevole  
Vegna trovà.

La cossa i esamina,  
E in conclusion  
Tolto in equivoco  
So andà in preson,

E (el più teribile  
Corpo de Diana!)  
Senza demeriti  
Go la condana

De star in carcere  
Quatr'ani intieri,  
E la se imagina  
Quanti pensieri!

Dopo sto recipe  
So vegnù fora,  
Né ò trovà un'anema  
Che me rincora;

Quando dal celebre  
Dotor Bruscheti,  
Famoso medico  
Destriga leti,

Che smaniosissimo  
Cercava un cogo  
Che fusse abile,  
Per dia me logo;

Ma sto lustrissimo  
Che mi serviva  
Altro che i liquidi  
Nol digeriva,

E per pramatica  
Gavea da entrar  
I vovi tenari  
Nel so disnar.

Sempre bersaglio  
De la fortuna,  
Che me perseguita  
Sin da la cuna,

E poco pratico  
La se figuri,  
I vovi in tavola  
Ghe andava duri.

Per quanto studio  
Che gabia messo  
I vovi caspita  
Gera l'istesso,

Finché stufandose  
El mio paron,  
E anca credendola  
Ustinazion,

Abonorissima  
Una matina  
Ei vien in colera  
Drento in cusina,

E in modi barbari  
Con vilanie  
El me licenzia  
Là su do pie.

Eco che dunque  
Co sta filada  
Povaro Mario  
Xè su la strada;

E no ghè dubio,  
Se me aviliva  
Da la miseria  
Certo moriva.

Go cercà subito  
Qualche ripiego,  
E per miracolo  
Go avù un impiego;

Impiego misero  
Che me destina  
Su la flotiglia  
Quà a la marina,

Finché stufandome  
De quel mistier  
So passà zovene  
Da un peruchier;

Omo austerissimo,  
Ma bravo assae,  
Che fava i bucoli  
Per ste casae,

Un dì el me ordina  
De farghe un zufo  
E una gran sassara  
Per Casa Sbrufò?

M'ò messo a l'opera  
Con atenzion,  
Ma de riescerghe  
No so sta bon,

E inacorsendose  
El principal  
Che son un aseno,  
Che ò fato mal,

Pien de irascibile  
El me strapazza,  
Quasi un canonico  
Fusse de piazza.

Senza risponderghe  
Facendo el mutò,  
Come una piegora  
Togo su tuto;

Ma replicandome  
Quela carogna  
Cinque sie termini  
Che fa vergogna,

Perdia la budela  
Me salta suso,  
Orbo de colera  
Ghe pesto el muso,

E mando al diamberne  
Co un simiton  
Peruche, pebeni,  
E anca el paron.

Dopo sto anedoto  
Che gò contà  
E che dal nonzolo  
Xè stà giusta,

El sposo prossimo  
De mia sorela  
Per nome Lazaro  
Torototela,

Raccomandandome  
A tuti quanti  
De Vustrissima  
Me manda avanti.

Questa è la storia  
Bela e sincera;  
No ghè una virgola  
Che no sia vera.

El Conte Caparo  
Senza avrir boca  
Gera stà a goderse  
Sta filastroca,



E de cuor tenaro  
De bona fede,  
Del scarso numero  
Che a tuto crede,

Senza malizia  
Lu riteneva  
Per infalibile  
Quel ch'el diseva:

Penetratissimo  
De aver sentio  
Quante disgrazie  
Che l'à sofrio

El se determina  
Sto bon Signor  
De torse Mario  
Per servitor.

Per so salario,  
Oltre le spese,  
Dodese talari  
Ghe fissa al mese,

Imprometendoghe  
Co fondamento  
Qualche altra mandola  
Se 'l sarà atento.

Colmo de giubilo  
Mario sul fato  
Senza far computi  
L'aceta el pato.

Assicurandolo  
Che 'l cercherà  
Meter in pratica  
Quelo ch'el sà;

Ch'el sarà vigile  
E sempre atento,  
Servo umilissimo  
Ogni mumento:

In suma el termina  
La so protesta  
Co dei spropositi  
Vestii da festa,

Disendo in ultima,  
Drento ste porte  
Spero de viver  
Sin a la morte.

Difati in pratica  
L'à dimostrà  
Che le sò chiacole  
Sia verità,

E cativandose  
    Quel budelon  
    El cuor benefico  
    Del so paron,

In breve termine  
    El gà la basa  
    D'esser el despota  
    De quela casa.

El Conte Caparo  
    Credeva za  
    L'omo del secolo  
    De aver trovà,

Che fusse savio  
    Morigerato,  
    Per lu a proposito  
    Che fusse fato;

Ma de carattere  
    Tuto al contrario  
    L'à dovù acorzerse  
    Che gera Mario

Dal caso barbaro  
    Che ghe xè nato,  
    Che tanto strepito  
    Quà e là gà fato.

Sina da zovene  
L'avea per uso  
Abonorissima  
De levar suso;

E una domenega,  
Povaro sior,  
Ch'el chiama al solito  
El servitor,

Sussura, strepita,  
E sona e ciga:  
Xè tuto inutile  
Ch'el se sfadiga:

Mario no capita  
Quela matina,  
Perché el gà el diavolo  
Che lo strascina.

Disperatissimo  
Povaro Conte  
El monta in colera  
Da Rodomonte,

E se determina  
De farse cuor,  
Andando in tracia  
Del servitor:

Da la so camara  
Sbalzando fora,  
Xè stà un miracolo  
Che là nol mora,

Perché un spettacolo  
Se ghe presenta  
Dei più teribili  
Che lo sgomenta:

Le supeletili,  
L'arzentaria  
Mario infamissimo  
Gà portà via;

El scrigno el smafaro  
Gà fato in pezzi,  
E senza strepito  
Gà levà i bezzi.

Pien de ramarico,  
Pien de passion  
Per la gran perdita  
Del meglio e 'l bon,

Al Conte Caparo  
La fantasia  
Se ghe scombussola  
L'è in frenesia;

El tristo Mario  
Per vie nascoste  
Cargo de talari  
Core le poste,

E la giustizia  
Cerca chiamarlo,  
Come ch'el merita  
Per castigarlo.

*El caso barbaro*  
*Che v'ò contà,*  
*Che in ogni angolo*  
*S'à spurpagnà,*

*Serva de regola*  
*A quei signori*  
*Che fa gran calcolo*  
*Dei servitori.*

## EL MORTO VIVO.

Sarà circa tre secoli,  
Per quel che i m' à contà  
Che in Vila Macaronica  
Assae de là da Strà.

Ghe vien in testa a un Vilico  
De farse strolegar  
Da an omo che fa el cingano  
Ch'el mondo va a zirar.

Con atenzion gh'esamina  
Sto furbo zarlatan  
El fronte, i nervi, i muscoli,  
La palma de le man;

Ghe forma dei triangoli,  
Dei circoli sul muso,  
E a furia de spropositi  
El lo infenochia suso;

E dopo el te ghe spifara; -  
Ch'el sarà un omo andato  
Subito che 'l so Aseno  
Tre peti avarà trato. -

Aflito dal pronostico  
    Resta quel Contadin,  
    Che lo gaveva carico  
    Direto al so molin;

Per altro lusingandose  
    Che 'l possa tegnir stretto,  
    A passi de formigola  
    Fa viaggio el povareto.

Ma benché con del comodo  
    Andasse l'asenelo  
    Una scoreza armonica  
    Ghe mola sul più belo. -

Agiuto - dise subito  
    El so paron - agiuto:  
    Le strope xè per strenzerse,  
    El caso se fa bruto.

Mo la xè molto barbara,  
    L'è un gran destin scortese  
    Che la mia vita termina  
    Causa de tre scoreze: -

Cussì disendo, topete,  
    Che quela bestia imonda,  
    Come sonasse 'l pifaro,  
    Ghe sbarra la seconda.



La ghe despiase al misero  
Sta trista sinfonia,  
El dise: - se la seguita  
Per mi la xè fenìa: -

Anzi a sta sporca musica  
L'impalidisce, el sua,  
Pensando che al so termine  
Ghe manca una batua.

L'andava via studiandoghe  
Cossa el dovesse far,  
Acìò no possa l'Aseno  
Da novo scorezar,

Alfin dopo brevissima  
Ma seria riflessione  
El gà stimà a proposito  
De meterghe un cocon.

Per sto ripiego ilare  
La coa ghe tira suso,  
E a pianpianin el stropolo  
Te ghe presenta al buso:

Ma l'animal menandose  
Dal peso de la carica,  
Sonora più del solito  
El fa la terza scarica,

Cazzandoghe in tel stomego  
In modo da somaro  
Co un impeto grandissimo  
L'inutile riparo.

- Son morto: - dise 'l Vilico;  
I ochi pronto el sera,  
E co un sospiro languido  
El se destira in tera.

De la Parochia i nonzoli,  
Che aveva sepelio,  
Col so caileto e i mocoli  
Per là tornava indrio;

I vede sto spettacolo,  
E pieni de trasporto  
Sperando de no iluderse  
I crede che 'l sia morto.

I ghe fa prima i pulesi,  
Ma adosso no i ghe cata  
Che cinque sie centesimi  
E una moneda mata.

I dise po: - portemolo  
Sto povaro paesan,  
Perché 'l ne daga i ordini,  
A casa del Piovan -

Sentiva ben sto dialogo  
El stupido paziente,  
Ma el stava senza moverse  
Né mai diseva gnente,

Convinto convintissimo,  
(Gerelo gnanca tondo)  
Per causa del pronostico  
D'esser a l'altro mondo.

Quei becamorti el pampano  
I chiapa sul mumento,  
E ne la cassa funebre  
I lo caluma drento:

I ariva col deposito  
In dove che i saveva  
Che per andar dal Paroco  
Do strade conduceva

Salta su alora Menego:  
- Via... per sta parte andemo  
Perché altrimenti credilo  
De molto la slonghemo; -

Ma Bortolo oponendose  
Ghe dise: - assicureve,  
Che mi lo so per pratica  
Quelaltra xè più breve. -

Mo sì, mo no, ustinandose  
I fava una question:  
Nissun voleva cederge  
A st'altro l'opinion.

El morto (ma che bulega)  
Stufo del gran sussuro  
Che fava quei do stolidi,  
Nol pol tegnir più duro,

E co la testa alzandose  
Ghe dise: - in verità  
Da vivo gera solito  
De andar sempre per là. -

Tuti do alora i nonzoli,  
Che sente sta parlata,  
Credendo ch'el resuscita,  
A gambe i se l'à fata;

E i lassa andar al diamberne  
El morto, che à petà  
La testa sora un cogolo  
Che in bota l'à copà.

*A qualchedun sensibile  
Sta storia che ò contà  
La poderia su l'animo  
Svegliar de la pietà,*

*Ma a mi no la me genera  
Né compassion né afano,  
E digo, el se la merita,  
Se i l'à copa, so dano*

*Che logo per i stolidi  
Marzochi in sta maniera  
No trovo più a proposito  
De quello soto tera.*

FINE.